



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 23. apríla 2008  
(OR. en)**

**8180/08**

**ANTIDUMPING 46  
COMER 67  
CHINE 29  
ASIE 39**

**LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 rozšírené na Indiu, Thajsko, Indonéziu a Malajziu

---

**NARIADENIE RADY (ES) č.../2008**

**z,**

**ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kumarínu  
s pôvodom v Čínskej ľudovej republike  
po prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2  
nariadenia Rady (ES) č. 384/96  
rozšírené na Indiu, Thajsko, Indonéziu a Malajziu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>1</sup>, a najmä na jeho články 9, 11 ods. 2, 8 a 13,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

keďže:

## A. POSTUP

### 1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 769/2002<sup>1</sup> Rada uložila konečné antidumpingové clo vo výške 3 479 EUR za tonu na dovozy kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a rozšírila ho na dovozy zaslané z Indie a Thajska nariadením Rady (ES) č. 2272/2004<sup>2</sup> a na dovozy zaslané z Indonézie a Malajzie nariadením Rady (ES) č. 1650/2006<sup>3</sup>.
- (2) Rozhodnutím<sup>4</sup> z 3. januára 2005 Komisia prijala záväzok ponúknutý indickým výrobcom v súvislosti s vyšetrovaním údajného obchádzania antidumpingových opatrení dovozmi kumarínu zaslaných z Indie alebo Thajska.

### 2. Žiadosť o prešetrenie

- (3) Žiadosť v mene jediného výrobcu v Spoločenstve, ktorý vyrába všetok kumarín v Spoločenstve, podala Európska rada pre chemický priemysel (European Chemical Industry Council (CEFIC)) (ďalej len „žiadateľ“) 8. februára 2007.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1854/2003 (Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 18.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 311, 10.11.2006, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2005, s. 15.

- (4) Žiadatelia uviedli a poskytli dostatočné dôkazy prima facie, že: (a) existuje pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy pre výrobné odvetvie Spoločenstva, a (b) dovoz príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky do Spoločenstva pokračoval v značnom množstve a za dumpingové ceny.
- (5) Takisto sa uviedlo, že objem a ceny dovážaného príslušného výrobku mali, okrem iných dôsledkov, negatívny vplyv na úroveň cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva v dôsledku značných nepriaznivých vplyvov na jeho finančnú situáciu a jeho zamestnanosť.
- (6) Žiadateľ okrem toho zdôraznil, že počas obdobia uloženia opatrení sa vývozcovia/výrobcovia príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky pokúsili oslabiť existujúce opatrenia praktikami obchádzania, ktoré boli zmarené rozšírením opatrení uloženým nariadením Rady (ES) č. 2272/2004 a nariadením Rady (ES) č. 1650/2006.

### 3. Začatie prešetrovania

- (7) Po konzultácii s poradným výborom Komisia rozhodla, že existujú dostatočné dôkazy na začatie prešetrovania pred uplynutím platnosti, a v zmysle článku 11 ods. 2 základného nariadenia začala prešetrovanie na základe oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskeho spoločenstva*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 103, 8.5.2007, s. 15.

#### 4. Obdobie prešetrovania

- (8) Obdobie revízneho prešetrovania (ďalej len „ORP“) na preskúmanie pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia medzi 1. aprílom 2006 a 31. marcom 2007. Preskúmanie trendov dôležitých pre posúdenie pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa uskutočnilo v období od 1. januára 2003 až do skončenia ORP (ďalej len „posudzované obdobie“).

#### 5. Strany, ktorých sa týka prešetrovanie

- (9) Komisia oficiálne informovala o začatí preskúmania žiadateľa - výrobcu zo Spoločenstva, vyvážajúcich výrobcov v ČĽR a ich zástupcov, čínske orgány a dovozcov, odberateľov a združenia, o ktorých bolo známe, že sa ich prešetrovanie týka. Komisia zaslala dotazníky vyvážajúcim výrobcom, výrobcovi v Indii (analogická krajina uvedená v odôvodnení 26), jedinému výrobcovi v Spoločenstve, známym dovozcom a odberateľom a stranám, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.

## Výber vzorky vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike

(10) Vzhľadom na evidentne vysoký počet vyvážajúcich výrobcov, ktorých sa toto konanie týka, sa v oznámení o začatí prešetrovania uviedlo, že sa uvažuje o výbere vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia. Na to, aby Komisia rozhodla, či bude potrebný výber vzorky, a ak áno, aby vybrala vzorku, požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov, aby sa prihlásili a poskytli základné informácie o svojich činnostiach súvisiacich s výrobou kumarínu počas obdobia prešetrovania tak, ako je stanovené v oznámení o začatí prešetrovania. Dve spoločnosti v Čínskej ľudovej republike odpovedali na dotazník týkajúci sa výberu vzorky, ale iba jedna prejavila ochotu spolupracovať a odpovedala na dotazník týkajúci sa dumpingu:

- Nanjing Jingqiao Perfumery/China Tuhsu Flavours & Fragrances Imp. & Exp. Corp.

(11) Na dotazníky odpovedal výrobca zo Spoločenstva a štyria dovozcovia/odberatelia. Čo sa týka analogickej krajiny, indický výrobca, na ktorého sa obrátili útvary Komisie, odmietol spolupracovať.

### 6. Overenie zaslaných informácií

(12) Komisia si vyžiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na stanovenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy a záujmu Spoločenstva. Komisia dala priamo dotknutým stranám aj možnosť vyjadriť svoje stanoviská v písomnej forme a požiadať o vypočutie.

(13) Kontrolné návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

Výrobca zo Spoločenstva:

- Rhodia Organics, (Lyon) Francúzsko

Dovozca/odberateľ:

- Henkel KGaA, (Krefeld) Nemecko

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Príslušný výrobok

(14) Príslušný výrobok je rovnaký ako v pôvodnom prešetrovaní, t. j. kumarín, belavý kryštalický prášok s charakteristickou vôňou čerstvo pokoseného sena. Používa sa najmä ako aromatická chemikália a ako ustaľovač pri príprave voňavých zlúčením, ktoré sa neskôr používajú pri výrobe pracích prostriedkov, kozmetiky a parfumov.

(15) Kumarín, ktorý bol pôvodne prírodným produktom získavaným z tonkových semien, sa v súčasnosti vyrába synteticky. Môže sa získavať procesom syntézy z fenolu na získanie salicylaldehydu (Perkinova reakcia) alebo syntézou z o-krezolu (Raschigova reakcia). Hlavnou fyzikálnou charakteristikou kumarínu je jeho čistota, ktorej ukazovateľom je bod topenia. Bod topenia kumarínu štandardnej kvality predávaného v Spoločenstve sa pohybuje medzi 68°C a 70°C, čo odpovedá 99 % čistote.

(16) Príslušný výrobok spadá pod kód KN ex 2932 21 00.

2. Podobný výrobok

(17) Rovnako ako pri pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že kumarín vyvážený do Spoločenstva z ČĽR, ako aj kumarín vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva majú v skutočnosti rovnaké fyzikálne vlastnosti a spôsob použitia, a sú teda podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOSŤ POKRAČOVANIA  
ALEBO OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

1. Všeobecné otázky

(18) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či v súčasnosti dochádza k dumpingu a či je alebo nie je pravdepodobné, že skončenie opatrení bude viesť k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu.

(19) V súlade s článkom 11 ods. 9 základného nariadenia sa použila rovnaká metodika ako pri pôvodnom prešetrovaní. Keďže prešetrovanie pred uplynutím platnosti nestanovuje preskúmanie zmenených okolností, znovu sa neposudzovalo, či výrobcovia majú nárok na trhovo-hospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“).

(20) Štatistické údaje ukázali, že do EÚ sa zo všetkých zdrojov dovezlo približne 214 ton, z čoho približne 137 ton pochádzalo z Číny, čo predstavuje približne 20 % spotreby EÚ.



## 2. Výber vzorky (vývozcov) a spolupráca

- (21) Pripomíname, že v predchádzajúcom prešetrovaní, ktorého výsledky boli uverejnené v máji 2002, čínski vyvážajúci výrobcovia nespolupracovali a žiadnemu z nich nebolo udelené THZ ani individuálne zaobchádzanie.
- (22) Formuláre týkajúce sa výberu vzorky boli zaslané 21 potenciálnym výrobcovi/vývozcom v ČLR, ale iba dve spoločnosti odpovedali, z ktorých iba jedna spolupracovala pri prešetrovaní vyplnením a zaslaním dotazníka; výber vzorky preto nemohol byť zaručený. Táto jediná odpoveď na dotazník sa týkala približne 5 % čínskeho dovozu v ORP. Z hľadiska kapacity vlastnila táto spolupracujúca spoločnosť približne 17 % celkovej čínskej kapacity.
- (23) Vzhľadom na veľmi nízku úroveň spolupráce a obmedzenú reprezentatívnosť čínskeho trhu a výroby zastupovaných jednou spoločnosťou sa stanovilo, že priamo od vyvážajúcich výrobcov sa nemohli zhromaždiť spoľahlivé informácie o dovoze príslušného výrobku do Spoločenstva počas ORP. Za týchto okolností a v súlade s článkom 18 základného nariadenia sa Komisia rozhodla použiť dostupné informácie, t. j. údaje kódu KN. Informácie uvedené v jedinej odpovedi na dotazník sa však použili tak, aby bolo možné vykonať krížovú kontrolu výsledkov založených na údajoch dostupných podľa článku 18.
- (24) Ukázalo sa, že údaje kódu KN sú najlepšimi údajmi pre väčšinu aspektov tohto prešetrovania. Údaje TARIC a údaje zhromaždené podľa článku 14 ods. 6 základného nariadenia potvrdili presnosť údajov kódu KN.

- (25) Vždy, keď to bolo zaručené, sa ako doplnujúce údaje použili údaje o vývozných cenách od spolupracujúcich výrobcov a z čínskej štatistiky o vývoze, ktoré mala Komisia k dispozícii (a ktoré zahŕňali aj iné výrobky, ako príslušný výrobok).

### 3. Analogická krajina

- (26) Kumarín je voňavá látka, ktorá sa vyrába iba v niekoľkých krajinách na svete, a preto výber analogickej krajiny bol mimoriadne obmedzený. Podľa informácií, ktoré boli k dispozícii počas prešetrovania, jedinými krajinami vyrábajúcimi kumarín počas ORP boli Francúzsko, Čína a India. USA boli použité v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní, ale táto krajina už odvtedy prestala s jeho výrobou. V oznámení o začatí prešetrovania bola za analogickú krajinu navrhnutá India, ale žiadny indický výrobca nesúhlasil so spoluprácou.
- (27) Vzhľadom na tieto zistenia sa bežná hodnota musela stanoviť „na akomkoľvek inom primeranom základe“ v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Za primeraný základ sa na takýto účel považovali údaje výrobného odvetvia Spoločenstva.

### 4. Dumping počas obdobia revízneho prešetrovania

- (28) Z dôvodov vysvetlených v odôvodnení (23) boli dumpingové rozpätia vypočítané pomocou údajov kódu KN, ktoré boli podrobené krížovej kontrole s informáciami získanými od jediného spolupracujúceho čínskeho vyvážajúceho výrobcu. Vývozné ceny dovozov z Číny sa upravili tak, aby boli porovnateľné s bežnou hodnotou. Tieto úpravy zabezpečili, že sa výpočty uskutočnili na základe ceny zo závodu a rozdiel medzi vývoznou cenou a bežnou cenou sa vyjadril ako percento vývozných cien CIF. Na tomto základe bolo rozpätie dumpingu počas ORP približne 45 %.

## 5. Cenové porovnanie

- (29) Bolo zrejmé, že pokiaľ by sa nechala uplynúť doba platnosti opatrení, pre čínskych vývozcov by to bol jasný stimul na predaj veľkých objemov na veľmi veľkom trhu EÚ. Tento záver je založený na týchto informáciách vypočítaných počas prešetrovania:
- i) čínske domáce ceny boli počas ORP približne o 25 % nižšie ako ceny na trhu EÚ;
  - ii) čínski výrobcovia predávajú väčšinu svojej výroby na vývozných trhoch, pretože ich domáci trh nie je dosť veľký na to, aby absorboval všetku ich výrobu, a pretože ceny na domácom trhu sú podobné cenám dosiahnuteľným na trhoch tretích krajín;
  - iii) ceny na trhu Spoločenstva boli vyššie ako vývozné ceny do tretích krajín, ktoré dosiahli čínski vývozní výrobcovia, čo by poukazovalo na to, že dumping existuje aj na trhoch iných tretích krajín a že výrobcovia v ČĽR by mali značný stimul na presmerovanie svojich vývozov do Spoločenstva.

## 6. Nevyužitá kapacita a zásoby v ČĽR

- (30) V predchádzajúcom prešetrovaní, ktoré sa skončilo v máji 2002, sa zistilo, že v Číne je k dispozícii obrovská nevyužitá výrobná kapacita (medzi 50 % a 60 % výrobnéj kapacity). V dôsledku nízkej miery spolupráce zo strany čínskych vývozných výrobcov bolo počas prešetrovania k dispozícii veľmi málo informácií týkajúcich sa súčasnej nevyužitej kapacity a zásob v ČĽR.

- (31) Podľa odpovede na dotazník mal jediný spolupracujúci výrobca výrazne nevyužitú kapacitu. Tento výrobca mal na konci ORP približne 500 ton zásob, čo predstavovalo viac ako 70 % trhu EÚ v ORP. Vzhľadom na to, že tento výrobca pokrýva iba 15 až 20 % čínskej výrobnnej kapacity, je pravdepodobné, že sú k dispozícii dokonca ešte väčšie zásoby, ktoré môžu preniknúť na trh EÚ, ak by sa opatrenia zrušili.

#### 7. Možná absorpčná kapacita trhov tretích krajín alebo domáci trh ČĽR

- (32) Na základe uvedeného porovnania cien a dostupnosti nevyužitej kapacity a zásob, nemožno tvrdiť, že čínsku výrobu dokážu absorbovať trhy tretích krajín a čínsky domáci trh. Je to preto, že spotreba na trhoch tretích krajín je v posledných 10 rokoch pomerne stabilná a očakáva sa, že zostane stabilná aj v budúcnosti. Ak sa zohľadní táto skutočnosť, je zrejmé, že čínski výrobcovia budú pravdepodobne musieť naďalej vyvážať do Spoločenstva. Je to preto, že trh EÚ je jedným z najatraktívnejších trhov na svete vzhľadom na jeho veľkosť a pomerne vysoké ceny, ktoré sa dajú dosiahnuť. Ak by sa opatrenia zrušili, je zrejmé, že na trh EÚ by boli presmerované dokonca ešte väčšie objemy dumpingových dovozov.

#### 8. Praktiky obchádzania

- (33) Ako bolo uvedené v odôvodnení (1), prešetrované opatrenia boli rozšírené na Indiu, Thajsko, Malajziu a Indonéziu v dôsledku prešetrovania praktík obchádzania. Toto správanie poukazuje na silný záujem čínskych výrobcov vstúpiť na trh Spoločenstva a ich ochotu preniknúť na tento trh napriek zavedeniu antidumpingových opatrení. Existencia praktík obchádzania preto podporuje záver, že ak by sa opatrenia zrušili, je veľmi pravdepodobné, že sa na trh Spoločenstva vrátia vyššie objemy dumpingových dovozov.

9. Záver o pravdepodobnosti pokračovania a/alebo opätovného výskytu dumpingu

- (34) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že ak by sa opatrenia zrušili, dumping by pravdepodobne pokračoval.

#### D. VYMEDZENIE VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (35) Spoločnosť, ktorú zastupoval žiadateľ, bola počas obdobia prešetrovania jediným výrobcom kumarínu v Spoločenstve. Tento výrobca v Spoločenstve sa preto považuje za výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

#### E. ANALÝZA SITUÁCIE NA TRHU SPOLOČENSTVA

##### 1. Spotreba v Spoločenstve<sup>1</sup>

- (36) Posudzovaný výrobok je súčasťou jediného kódu KN. Aby sa stanovil objem výrobkov v rámci tohto kódu KN, ktoré nie sú príslušným výrobkom, útvary Komisie porovnali údaje kódu KN s inými dostupnými štatistickými zdrojmi uvedenými v odôvodnení (23). Toto porovnanie ukázalo, že takmer 100 % výrobkov dovážaných pod týmto kódom bolo v skutočnosti príslušným výrobkom.
- (37) Spotreba Spoločenstva bola preto stanovená súčtom všetkých údajov kódu KN týkajúcich sa dovozov do Európskeho spoločenstva a objemov predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva, ktoré boli oznámené vo vyplnenom dotazníku.

---

<sup>1</sup> Z dôvodov utajenia, vzhľadom na to, že jediný výrobca v Spoločenstve predstavuje výrobné odvetvie Spoločenstva, budú údaje uvedené v tomto nariadení označené indexom alebo uvedené približne.

- (38) Zdanlivá spotreba kumarínu počas posudzovaného obdobia klesla celkove o 8 % pričom do roku 2005 klesala a potom rástla. Zdá sa, že úroveň spotreby sa v súčasnosti stabilizovala.
- (39) Spotreba Spoločenstva sa vyvíjala takto:

*Tabuľka 1*

	2003	2004	2005	2006	ORP
Spotreba Spoločenstva (Index 2003=100)	100	91,4	82,4	90	92,3

## 2. Dovozy z príslušnej krajiny

### (a) Objem a podiel na trhu

- (40) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení (36), pre dovozy príslušného výrobku do Spoločenstva sa ako zdroj použil kód KN 2932 21 00.
- (41) Pokiaľ ide o čínske dovozy, pozornosť sa musí venovať dokázaným praktikám obchádzania, ktoré viedli k rozšíreniu opatrení na dovozy kumarínu z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie. V dôsledku prijatých opatrení proti obchádzaniu sa dovozy s pôvodom v ČĽR, ako aj dovozy s pôvodom v ČĽR, ale zasielané z iných krajín, počas obdobia preskúmania znížili. Hoci dovozy čínskeho pôvodu sú stále značné, tento pokles ukázal, že opatrenia proti obchádzaniu boli účinné.

- (42) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení (38), zdanlivá spotreba sa počas posudzovaného obdobia znížila. Čínske dovozy sa znížili dokonca aj v pomere k spotrebe, čo viedlo k strate podielu na trhu v Spoločenstve v prospech výrobného odvetvia Spoločenstva. Objem dovozov z tretích krajín do Spoločenstva zostal počas posudzovaného obdobia na rovnakej úrovni.

*Tabuľka 2*

	2003	2004	2005	2006	ORP
Objem dumpingových dovozov (index 2003 = 100)	100	99,4	49,7	47	50,1
Objem dovozov z tretích krajín	100	78	74,7	65,5	66,6
Rozpätie podielu dumpingových dovozov na trhu	30 % - 40 %	40 % - 50 %	20 % - 30 %	10 % - 20 %	20 % - 30 %

(b) Ceny

- (43) Počas posudzovaného obdobia boli priemerné CIF ceny kumarínu dovážaného z Číny dlhodobo výrazne pod úrovňou cien výrobného odvetvia Spoločenstva.

### 3. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

#### (a) Výroba

- (44) Výrobné odvetvie Spoločenstva muselo v období medzi rokom 2003 a ORP znížiť svoj objem výroby príslušného výrobku o 25 %. Toto zníženie súvisí s tým, že od roku 2003 a v nasledujúcich rokoch výrobné odvetvie Spoločenstva strácalo objem predaja v dôsledku praktík obchádzania opatrení. Okrem toho stratilo aj objemy predaja pri vývozoch do tretích krajín, pretože výrobné odvetvie Spoločenstva čelilo tlaku nízkych cien čínskych vývozov aj na vývozných trhoch tretích krajín.

#### (b) Kapacita a využitie kapacity

- (45) Ako bolo vysvetlené v odôvodneniach (36) až (39), predaj príslušného výrobku výrobným odvetvím Spoločenstva v Spoločenstve bol počas celého posudzovaného obdobia pomerne stabilný. Počas rovnakého obdobia bolo však výrobné odvetvie Spoločenstva svedkom závažného poklesu objemu vyvázaného do tretích krajín. Aby sa optimalizovala úroveň využitia kapacity, výrobné odvetvie Spoločenstva muselo za týchto okolností znížiť kapacitu. Využitie kapacity zostalo napriek tomu pomerne nízke.

*Tabuľka 3*

	2003	2004	2005	2006	ORP
Výroba	100	63,4	66,3	70,3	75,4
Kapacita výroby	100	63,5	63,5	63,5	63,5
Využitie kapacity	100	99,8	104,4	110,8	118,8



(c) Predaj v Spoločenstve

- (46) Objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva v ES sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 36 %. Tento vývoj bol možný v dôsledku predĺženia opatrení o nové obdobie 5 rokov a v dôsledku účinného odstránenia praktík obchádzania. V dôsledku toho, a ako bolo vysvetlené v odôvodnení (41), sa čínske dovozy počas rovnakého obdobia znížili. Dovozy z Indie, ktorá je jedinou inou známou treťou krajinou vyrábajúcou kumarín, sa obmedzili na dovoz na základe záväzku.

(d) Zásoby

- (47) Úroveň zásob výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia znížila.

(e) Podiely na trhu

- (48) Výrobné odvetvie Spoločenstva si počas posudzovaného obdobia zvýšilo podiel na trhu. Ako bolo vysvetlené v odôvodneniach (41) a (42), účinnosť zavedených opatrení umožnila výrobnému odvetviu Spoločenstva obnoviť podiel na trhu. Nárast podielu na trhu počas posudzovaného obdobia o 22 percentuálnych bodov bol nepochybne spojený s odstránením praktík obchádzania opatrení.

(f) Ceny

- (49) Priemerná čistá predajná cena kumarínu na trhu ES sa v roku 2004 znížila o 10 % v porovnaní s cenami v roku 2003. Po roku 2004 sa ceny postupne obnovili, ale v ORP nikdy nedosiahli úroveň z roku 2003. V súvislosti s cenami sa preto ani zďaleka nedosiahlo úplné zotavenie tak, ako sa očakávalo.

- (50) V cenovej situácii sa odráža silný tlak zo strany dovozov z Číny. Počas posudzovaného obdobia boli priemerné CIF ceny dovozov z Číny dlhodobo výrazne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Vďaka zavedeným opatreniam sa kumarín s pôvodom v Číne predával počas ORP za rovnaké ceny ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Ceny čínskych vývozov preto pôsobili ako strop, ktorý výrobné odvetvie Spoločenstva nútil primeraným spôsobom zosúladiť svoje ceny. V dôsledku toho sú ceny výrobného odvetvia Spoločenstva vážne oslabené a výrobné odvetvie vykazuje nízku ziskovosť.
- (51) Na účely stanovenia pokračujúceho podhodnocovania cien kumarínu s pôvodom v Číne, sa ceny zo závodu výrobného odvetvia Spoločenstva určené pre nezávislých zákazníkov porovnali s dovoznými cenami CIF na hranici Spoločenstva pomocou údajov kódu KN, ako je vysvetlené v odôvodnení (23). Z porovnania vyplýva, že hoci ceny boli blízko k nepoškodzujucej cene stanovenej pre výrobné odvetvie Spoločenstva, ceny dovozov neboli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.

*Tabuľka 4*

	2003	2004	2005	2006	ORP
Zásoby	100	50,3	31	20,9	3,7
Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu	100	98	136,5	149,3	148
Ceny	100	90,4	93,7	96,6	97,3

(g) Ziskovosť

- (52) Zdá sa, že ziskovosť predaja príslušného výrobku neprepojeným zákazníkom v Spoločenstve bola počas ORP mierne pozitívna. Zostala negatívnou od roku 2004 s malým zlepšením od roku 2006. Táto nízka úroveň ziskovosti je čiastočne spôsobená zníženými predajnými cenami, ako je vysvetlené v odôvodneniach (49) a (50), v spojení so zvýšením nákladov, najmä pokiaľ ide o cenu surovín. Zlepšenie produktivity by mohlo iba čiastočne kompenzovať negatívny vplyv týchto prvkov na ziskovosť. Zisk bol počas celého posudzovaného obdobia celkove pod úrovňou bežného zisku.

(h) Peňažné toky a možnosti navýšenia kapitálu

- (53) Vývoj peňažných tokov generovaných výrobným odvetvím Spoločenstva vo vzťahu k predaju príslušného výrobku na trhu EÚ odzrkadľuje vývoj ziskovosti. Je treba pripomenúť, že hoci boli peňažné toky nízke, počas posudzovaného obdobia sa udržali na pozitívnej úrovni.
- (54) Pri prešetrovaní sa zistilo, že vo výrobnom odvetví Spoločenstva neexistujú žiadne ťažkosti súvisiace s navýšením kapitálu a že kapitálové výdavky boli počas posudzovaného obdobia veľmi obmedzené. Schopnosť navýšiť kapitál nemožno na účely tohto prešetrovania považovať za významný ukazovateľ, pretože výrobné odvetvie Spoločenstva je veľkou skupinou, pre ktorú výroba kumarínu predstavuje iba malú časť jej celkovej výroby. Možnosti navýšenia kapitálu sú úzko spojené skôr s produktivitou skupiny ako celku, než s individuálnou produktivitou týkajúcou sa príslušného výrobku.

(i) Zamestnanosť, produktivita a mzdy

- (55) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia znížila, najmä od roku 2004. Tento pokles sa spája s reorganizáciou procesu výroby kumarínu výrobným odvetvím Spoločenstva. Produktivita výrobného odvetvia Spoločenstva meraná v zmysle objemu výroby pripadajúceho na zamestnanca sa počas posudzovaného obdobia výrazne zvýšila.
- (56) Celkové mzdové náklady sa znížili ako priamy dôsledok reorganizácie opísanej v odôvodnení (55). Priemerná mzda na zamestnanca zostala počas posudzovaného obdobia na rovnakej úrovni.

Tabuľka 5

	2003	2004	2005	2006	ORP
Zamestnanci	100	86	61	57	57
Mzdy	100	89,6	65,5	63,4	63,4
Produktivita	100	76,4	111,8	129,4	135,3

(j) Investície a návratnosť investícií

- (57) Počas posudzovaného obdobia dosiahla úroveň investícií svoj vrchol v roku 2004, odkedy začala klesať. Za súčasných trhových podmienok má výrobné odvetvie Spoločenstva skôr záujem udržať existujúce výrobné zariadenia ako rozširovať výrobnú kapacitu.

(58) Z tohto hľadiska návratnosť investícií vyjadrená ako vzťah medzi čistým ziskom výrobného odvetvia Spoločenstva a účtovnou hodnotou jeho stálych aktív odráža trend ziskovosti, ako je vysvetlené v odôvodnení (52).

(k) Rast

(59) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení (36) a nasledujúcich odôvodneniach, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu EÚ sa značne zvýšil, čo umožnilo výrobnému odvetviu Spoločenstva obnoviť značný podiel na trhu.

(l) Veľkosť dumpingového rozpätia

(60) V analýze veľkosti dumpingu sa zohľadňuje skutočnosť, že platia opatrenia na odstránenie poškodzujúceho dumpingu. Vzhľadom na objem dovozov počas ORP, spolu so značnou úrovňou zisteného dumpingu (pozri odôvodnenie 28) však nemožno jeho vplyv na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva považovať za zanedbateľný.

(m) Zotavenie z účinkov dumpingu v minulosti

(61) Zohľadniť by sa malo aj to, že výrobné odvetvie Spoločenstva by sa nedokázalo zotaviť z dumpingu v minulosti po zavedení antidumpingových opatrení v roku 2002 v dôsledku praktík obchádzania, proti ktorým boli prijaté opatrenia až v roku 2004 a 2006. Pred zavedením opatrení proti obchádzaniu, ktoré Rada uložila Indii, Thajsku, Indonézii a Malajzii, a prijatím záväzku Komisiou v roku 2005 bola úroveň dovozov z týchto štyroch krajín značná a bránila výrobnému odvetviu Spoločenstva zotaviť sa z účinkov dumpingu.

#### 4. Záver o situácii na trhu Spoločenstva

- (62) Zavedenie antidumpingových opatrení na dovoz kumarínu s pôvodom v ČĽR a rozšírenie opatrení na krajiny, v prípade ktorých sa zistilo obchádzanie opatrení, malo pozitívny vplyv na výrobné odvetvie Spoločenstva v tom zmysle, že umožnilo čiastočné zotavenie z ťažkej hospodárskej situácie. Nepretržité úsilie vynakladané výrobným odvetvím Spoločenstva v zmysle zníženia nákladov a zvýšenia produktivity na zamestnanca mohlo vyvážiť iba zvýšenie cien surovín a pokles predajných cien na trhu Spoločenstva.
- (63) Praktiky obchádzania zo strany čínskych výrobcov uvedené v odôvodnení (33) podporujú záver, že čínski vyvážajúci výrobcovia majú vážny záujem o vstup na trh Spoločenstva.
- (64) Vzhľadom na uvedenú analýzu je situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva stále neistá, hoci opatrenia prispeli k obmedzeniu poškodzujúcich účinkov dumpingu. Akékoľvek zvýšenie dovozov za dumpingové ceny by však s veľkou pravdepodobnosťou zhoršilo situáciu a zničilo všetko úsilie vynaložené výrobným odvetvím Spoločenstva, ktoré by s najväčšou pravdepodobnosťou muselo ukončiť výrobu kumarínu.

#### F. PRAVDEPODOBNOSŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

##### 1. Pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy

- (65) Pokiaľ ide o pravdepodobný účinok po skončení uplatňovania platných opatrení na výrobné odvetvie Spoločenstva, tieto faktory boli posúdené v súlade s prvkami zhrnutými v odôvodneniach (28) až (34).

- (66) Výrobné odvetvie Spoločenstva zvýšilo objem svojho predaja na trhu Spoločenstva v dôsledku platných opatrení. Z údajov vyplýva, že podiel výrobného odvetvia Spoločenstva sa značne zvýšil na trhu, na ktorom spotreba počas posudzovaného obdobia klesla o 8 %. Výrobné odvetvie Spoločenstva však naďalej trápil pokles cien.
- (67) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení (38), hoci spotreba klesla o 8 %, neočakáva sa, že sa prognóza svetovej spotreby kumarínu, aj keď do určitej miery podlieha módnym trendom, výrazne zmení. Existujú jasné náznaky toho, že ak sa nebudú uplatňovať opatrenia, dovozy z Číny za dumpingové ceny budú v značnej miere pokračovať. Okrem toho veľká prebytočná výrobná kapacita v Číne svedčí o tom, že je veľmi pravdepodobné, že ak by sa zrušili opatrenia, zvýšili by sa dovozné objemy do Spoločenstva.
- (68) Rozšírenie opatrení po vyšetrení súvisiacom s ich obchádzaním bolo veľmi účinné v zmysle zastavenia praktík obchádzania v prípade príslušného výrobku s pôvodom v ČLR, ale zasielaného z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie. Je pravdepodobné, že čínski vyvážajúci výrobcovia budú musieť v Spoločenstve uplatniť agresívne cenové praktiky, aby si nahradili podiel na trhu, ktorý stratili, keď sa zastavilo obchádzanie opatrení.
- (69) Ako je uvedené odôvodnení (29), prešetrovanie potvrdilo, že pokiaľ by sa nechala uplynúť doba platnosti opatrení, pre čínskych vývozcov by to bol jasný stimul na nasmerovanie veľkých objemov do Spoločenstva. Čínski vývozcovia by tak mohli využiť časť svojej nadbytočnej kapacity.

- (70) Pravdepodobnosť tohto vývoja podporuje aj fakt, že ceny v Spoločenstve sú vyššie ako čínske vývozné ceny do iných tretích krajín. To by určite povzbudilo čínskych výrobcov, aby zintenzívnili svoje aktivity na trhu Spoločenstva.
- (71) Zvýšenie dovozov za nižšie ceny, ktoré by bolo veľmi pravdepodobným dôsledkom zrušenia opatrení, by malo podľa všetkého výrazne poškodzujúci vplyv aj na výrobné odvetvie Spoločenstva. Za takýchto okolností by sa výrobné odvetvie Spoločenstva muselo buď riadiť poklesom cien, aby si udržalo podiel na trhu, alebo by muselo udržať predajné ceny na súčasnej úrovni a namiesto toho stratiť zákazníkov a prípadne odbyt. V prvom prípade by výrobné odvetvie Spoločenstva muselo fungovať so stratou a v druhom prípade by strata odbytu ako taká mohla viesť k zvýšeniu nákladov a k následným stratám.
- (72) Pri prešetrovaní sa zistilo, že ak by sa dovozy zvýšili, ako sa predpokladá v prípade ukončenia opatrení, existuje veľká pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy pre výrobné odvetvie Spoločenstva, ktoré sa už teraz nachádza v nestabilnej situácii. Výrobné odvetvie Spoločenstva by v podstate už nebolo viac schopné pokračovať vo výrobe kumarínu.



## G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

### 1. Úvod

- (73) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by predĺženie existujúcich antidumpingových opatrení bolo proti záujmu Spoločenstva ako celku. Rozhodnutie o záujme Spoločenstva bolo založené na posúdení všetkých príslušných záujmov, t. j. záujmov výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcov/obchodníkov a odberateľov kumarínu. S cieľom posúdiť pravdepodobný vplyv zachovania alebo zrušenia opatrení, Komisia požiadala všetky uvedené zainteresované strany o informácie.
- (74) Na tomto základe preskúmala, či napriek záverom o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu a pravdepodobnom opätovnom výskyte ujmy existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme Spoločenstva zachovať zavedené opatrenia v tomto konkrétnom prípade.

### 2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

- (75) Určite by bolo v záujme jediného výrobcu v Spoločenstve pokračovať vo výrobe kumarínu.
- (76) Predpokladá sa tiež, že ak by sa antidumpingové opatrenia zrušili, je pravdepodobné, že dumping bude pokračovať a rásť, čo bude viesť k nepretržitému zhoršovaniu situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva až do momentu, kedy výrobné odvetvie s veľkou pravdepodobnosťou zanikne.
- (77) Celkove možno dospieť k záveru, že zachovanie opatrení by bolo nepochybne v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

### 3. Záujem dovozcov a odberateľov

- (78) Bolo oslovených 13 dovozcov a 10 priemyselných odberateľov, ktorým sa zaslali dotazníky. Útvary Komisie dostali štyri odpovede od spoločností, ktoré súhlasili so spoluprácou.
- (79) Jeden dovozca zo štyroch subjektov, ktoré zaslali vyplnený dotazník, sa vyjadril proti opatreniam, pretože bol znepokojený najmä cenou pri získavaní príslušného výrobku. Táto spoločnosť však uviedla aj to, že vplyv ceny kumarínu na jej celkové náklady na výrobu je veľmi obmedzený.
- (80) Hoci sa príslušný výrobok používa v iných výrobných odvetviach, v ktorých sa často nedá nahradiť, jeho význam pre zloženie konečného výrobku je z hľadiska množstva a ceny veľmi obmedzený a vo väčšine prípadov predstavuje menej ako jedno percento. Vplyv cla na odberateľa, ako aj na konečného spotrebiteľa je preto veľmi obmedzený.
- (81) Niektorí užívatelia uviedli, že radšej uprednostňujú kumarín pochádzajúci zo Spoločenstva pre jeho kvalitatívne výhody. Týchto odberateľov by vážne zasiahlo, ak by výrobné odvetvie Spoločenstva malo zastaviť svoju výrobu v dôsledku zrušenia opatrení.

- (82) Pri analýze záujmu Spoločenstva by sa mala posúdiť potreba odstránenia narušujúcich vplyvov poškodzujúceho dumpingu na obchod a najmä potreba obnovenia účinnej hospodárskej súťaže. V tomto zmysle je potrebné uviesť, že svetový trh s kumarínom je veľmi koncentrovaný, s iba niekoľkými výrobcami, z ktorých najvýznamnejší sídlia v Číne a v Spoločenstve. Z tohto hľadiska by sa za dôležité malo považovať zabezpečenie niekoľkých zdrojov dodávok (vrátane výrobného odvetvia Spoločenstva). Okrem toho by sa malo tiež pripomenúť, že účelom antidumpingových opatrení nie je obmedziť dodávku zo zdrojov mimo Spoločenstva a že kumarín s pôvodom v Číne sa môže naďalej dovážať do Spoločenstva v dostatočnom množstve.
- (83) Uvedené úvahy vnímané v súvislosti s nízkou úrovňou spolupráce potvrdzujú, že dovozcovia a odberatelia nepociťujú žiadny značný negatívny vplyv na svoju hospodársku situáciu v dôsledku súčasných platných opatrení. Prešetrovanie okrem toho nepreukázalo, že by sa tieto negatívne vplyvy zhoršili, ak by sa platnosť opatrení predĺžila.

#### 4. Záver o záujme Spoločenstva

- (84) S prihliadnutím na všetky uvedené faktory sa dospelo k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na to, že by zachovanie opatrení bolo proti záujmu Spoločenstva.

## H. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (85) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánuje odporučiť, aby sa existujúce opatrenia zachovali. Po tomto zverejnení informácií im bola poskytnutá lehota na predloženie stanovísk.
- (86) Z uvedeného vyplýva, že by sa mali zachovať v súčasnosti platné antidumpingové opatrenia vzťahujúce sa na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (87) Ako bolo uvedené v odôvodnení (1), platné antidumpingové clá na dovoz príslušného výrobku z ČĽR boli rozšírené tak, aby sa vzťahovali aj na dovoz kumarínu zasielaného z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indii, Thajsku, Indonézii a Malajzii. Antidumpingové clo, ktoré sa má zachovať v prípade dovozu príslušného výrobku, by sa malo ďalej rozšíriť na dovoz kumarínu zasielaného z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indii, Thajsku, Indonézii a Malajzii. Indický vyvážajúci výrobca uvedený v odôvodnení (2), ktorý bol oslobodený od opatrení na základe záväzku prijatého Komisiou, by mal byť naďalej oslobodený od opatrení zavedených týmto nariadením za rovnakých podmienok.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kumarínu zaradeného pod kód KN ex 2932 21 00 (kód TARIC 2932 21 00 19) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
2. Sadzba cla sa stanovuje na 3 479 EUR za tonu.
3. Konečné antidumpingové clo vo výške 3 479 EUR za tonu vzťahujúce sa na dovozy s pôvodom v Číne sa týmto rozširuje na dovozy toho istého výrobku uvedeného v odseku 1 zasielaného z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indii, Thajsku, Indonézii a Malajzii (kódy TARIC 2932 21 00 11, 2932 21 00 15 a 2932 21 00 16).

### *Článok 2*

Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

### *Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### *Článok 4*

V prípadoch, keď došlo k poškodeniu tovaru pred vstupom do voľného obehu, a naozaj uhradená cena alebo splatná cena sa preto na účely stanovenia hodnoty cla podľa článku 145 nariadenia (EHS) č. 2454/93 určuje čiastkovo, zníži sa výška antidumpingového cla vypočítaná na základe stanovenej sumy o percento, ktoré zodpovedá určeniu čiastkovej naozaj uhradenej alebo splatnej ceny.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu*

*predseda*

---